

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 29:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy bowiem wiecie, jak mieszkaliśmy w ziemi egipskiej i jak przechodziliśmy pośród narodów, (pośród) których przeszliśmy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sami wiecie, jak było, gdy mieszkaliśmy w ziemi egipskiej i co oglądaliśmy wśród narodów, które mijaliśmy po drodze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz z każdym, kto dziś stoi tu z nami przed JAHWE, naszym Bogiem, i z każdym, kogo tu dziś z nami nie ma.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale z każdym, który tu stoi dziś z nami przed Panem, Bogiem naszym, i z każdym, którego tu nie masz z nami dziś.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale wszystkim, którzy tu są i których nie masz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ale z każdym, który tu stoi z wami dzisiaj w obliczu Pana, Boga naszego, i z każdym, kogo tu dzisiaj nie ma z nami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wiecie bowiem o tym, jak mieszkaliśmy w ziemi egipskiej, i jak przechodziliśmy pośród narodów, które minęliśmy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiecie bowiem, jak mieszkaliśmy w ziemi egipskiej i jak przechodziliśmy pośrodku narodów, które minęliśmy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wiecie przecież, jak mieszkaliśmy w ziemi egipskiej i jak przechodziliśmy między narodami, które mijaliśmy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wiecie przecież, jak to mieszkaliśmy w Egipcie i jak [potem] przechodziliśmy między różnymi narodami, wędrując pośród nich.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo wy wiecie, jak żyliśmy w ziemi Micrajim i jak przechodziliśmy pośród narodów, przez które idąc
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ви знаєте як ми жили в єгипетській землі і як перейшли посеред народів, через які ви перейшли.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem wam wiadomo, jak przebywaliśmy w Micraim i jak przechodziliśmy wśród narodów obok których przeszliście.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	lecz z tym, który tu dzisiaj stoi z nami przed Jehową, naszym Bogiem, i z tymi, których tu dzisiaj z nami nie ma